

**APORTACIONES A LAS HUMANIDADES DIGITALES
DESDE LAS OBRAS DIGITALIZADAS DE ACCESO
ABIERTO: LA ACTITUD ANTE EL INDIO EN *CRÓNICA DE
LA RELIGIOSÍSIMA PROVINCIA DE LOS DOCE APÓSTO-
LES DEL PERÚ* (1651)**

YAIZA SANTANA ALVARADO

Universidad de Las Palmas de Gran Canaria

JOSÉ ANTONIO GONZÁLEZ RIVERO

Universidad de Las Palmas de Gran Canaria

1. INTRODUCCIÓN

El siglo XVI en el Perú fue testigo de la llegada de los Franciscanos, cuya labor misionera y su interacción con la población indígena dejaron una huella profunda en el lenguaje y la forma en que se denominaba a los nativos. A través del seguimiento detallado de las fuentes históricas que mencionaremos más adelante, junto a los discursos de los Franciscanos, este trabajo se adentra en el imaginario colectivo de la época, reconstruyendo la visión y el trato hacia los indígenas a la vez que realizamos la comparación con las obras de teatro del Siglo de Oro. Mediante el análisis de estas dinámicas, se busca comprender no solo la evolución o no del lenguaje utilizado para referirse a los indígenas en un siglo, sino también su influencia en la cosmovisión de la sociedad de la época y en las relaciones interculturales.

La llegada de los Franciscanos al Perú en el siglo XVI tuvo un impacto significativo en la historia de la evangelización y la influencia cultural en la región. Fundaron conventos, doctrinas, misiones y casas de retiros, iniciando un proceso de conversión religiosa e intercambio cultural

que dejó una profunda huella en la sociedad peruana, contribuyendo al mestizaje y a la difusión del cristianismo en el Nuevo Mundo. Los primeros conventos franciscanos en Perú fueron los de Cuzco y Lima, fundados en 1534. La provincia de los Doce Apóstoles del Perú se creó en 1553, con su sede principal en el convento de San Francisco de Lima. Los Franciscanos fueron pioneros en la evangelización de Perú, junto con otros misioneros. Durante el período colonial, se establecieron nueve provincias franciscanas completamente organizadas en América del Sur, incluyendo Perú. Su labor educativa destacó la publicación de una gramática en quechua y aimara por parte de fray Luis Jerónimo de Oré en 1588. El impacto de los Franciscanos en Perú se extendió a lo largo de los siglos, contribuyendo a eventos significativos en los siglos XVIII y XIX.

La Provincia Franciscana de los Doce Apóstoles del Perú, la primera en Sudamérica, se instituyó en 1553 cuando la Orden Franciscana estableció su presencia en el territorio peruano. Inicialmente, la administración de los conventos y misiones franciscanas estaba bajo la jurisdicción de la Provincia de San Gabriel, en México. Sin embargo, debido a la distancia geográfica entre los dos países y la creciente importancia del Perú, se tomó la decisión de que se convirtiera una entidad autónoma. Así, la creación de esta provincia les proporcionó la autonomía necesaria a los franciscanos para administrar sus propias instituciones religiosas y llevar a cabo su labor evangelizadora de manera más efectiva.

Cien años después de la fundación de la Provincia, Fray Diego de Córdova y Salinas, un destacado cronista franciscano del siglo XVII, expresó su preocupación por la falta de información histórica sobre la provincia y la falta de interés en conservar la memoria de sus actividades. Su inquietud por la preservación de la historia de la provincia franciscana del Perú refleja su compromiso con el registro y la difusión de las actividades de la orden en la región. Su legado como cronista y su contribución a la preservación de la memoria histórica de la provincia son reconocidos hasta la actualidad.

Fray Diego de Córdova y Salinas, a través de su obra "Crónica Franciscana de las Provincias del Perú", realizó un invaluable aporte a la preservación de la memoria histórica de la provincia franciscana del Perú.

Esta crónica, escrita en el siglo XVII, constituye una fuente fundamental para comprender las actividades de la orden en la región, incluyendo la entrada de los franciscanos en el Perú, la erección y división de la Provincia de los Doce Apóstoles, los trabajos de los franciscanos en la conversión de los indios, la fundación del Convento de S. Francisco de Lima, entre otros aspectos relevantes. Además, el legado de Fray Diego de Córdova y Salinas se ha mantenido vigente a través de la preservación y difusión de su obra, que continúa siendo objeto de estudio e investigación en la actualidad. Su preocupación por la preservación de la historia de la provincia franciscana del Perú ha trascendido en el tiempo, siendo reconocida su contribución a los estudios históricos y a la comprensión de la labor misionera y evangelizadora de la orden franciscana en el contexto colonial del Perú.

Diego de Córdova y Salinas nació en Lima, en el año 1591. Provenía de una familia muy acomodada criolla y uno de sus hermanos fue Fray Buenaventura de Salinas y Córdova, también franciscano y autor de un Memorial. Su familia tuvo excelentes relaciones con San Francisco Solano y, años más tarde, el propio Diego de Córdova escribió la *Vida de San Francisco Solano* (libro actualmente muy difícil de encontrar). En el año 1620 fue nombrado cronista general de las provincias franciscanas del Perú, cargo que implicaba investigar la vida y virtudes de los religiosos fallecidos en “olor de santidad”. En ese mismo año recogió la declaración del padre Luis de San Gil que constituyó uno de los primeros testimonios sobre los orígenes de los franciscanos en el Perú. A partir de 1654 no existen más noticias documentadas sobre su vida, con lo que no podemos concretar la fecha de su fallecimiento. Se estima que su muerte tuvo lugar antes de 1684 ya que, en ese momento, el comisario general de la Orden nombró cronista de la provincia de los Doce Apóstoles del Perú a fray Francisco Montiel.

El texto titulado *Relación de la fundación de las Santa Provincia de los Doce Apóstoles* fue dirigido exclusivamente a don Tomás Tamayo de Vargas, quien era cronista general de las Indias y estaba encargado de escribir una historia eclesiástica general de las Indias por orden real. Este documento, que no fue publicado, proporcionó a Tamayo de Vargas la base para elaborar la *Crónica de la Religiosissima Provincia de*

los Doze Apostoles del Perú (en adelante la denominaremos *Crónica*), una extensa obra compuesta por seis libros, que aborda la demarcación de América, las tierras del Perú, las Indias Occidentales y las conquistas espirituales realizadas por los frailes de la Orden de San Francisco de la Regular Observancia. Tomás Tamayo de Vargas, nacido en Madrid en 1588, fue un teólogo, profesor, consejero y cronista, quien sucedió a Luis Tribaldos de Toledo como Cronista de Indias y perteneció al Real Consejo de las Indias.

La *Crónica* es extensa y está compuesta por seis libros. El primero se divide en treinta y cuatro capítulos y contiene las descripciones geográficas de América y del Perú. El segundo libro, con treinta capítulos, narra las primeras conquistas espirituales de los franciscanos, además se relata la vida de algunos venerables misioneros. El libro tercero, compuesto de veintiséis capítulos, da cuenta de la fundación de Lima y del Convento de San Francisco de la misma ciudad. Asimismo, se realiza un extenso relato de la vida y milagros de San Francisco Solano. Por su parte, en el libro cuarto, con veintiséis capítulos, cuenta la vida de muchos frailes que destacaron por sus virtudes religiosas. El libro quinto, con veintiocho capítulos, narra la fundación de algunos monasterios tanto de franciscanos como de las monjas clarisas y concepcionistas. Cabe añadir que en este libro se menciona la vida y virtudes de muchos franciscanos terciarios. Finalmente, en el libro sexto, compuesto de veinticuatro capítulos, hace un recuento de las casas, conventos y doctrinas administradas por los franciscanos. Como sucede con muchas obras, estuvo lista para ser publicada en 1649, pero debido a algunas circunstancias en la vida de su autor hicieron que se publicara en 1651.

Esta investigación presenta un ejemplo del uso de repositorios en abierto realizado en una investigación de Humanidades Digitales.¹ En ella se informa a otros investigadores, entre otras cuestiones, sobre la actitud de distintos escritores a la hora de valorar al indio y, consecuentemente, al vocabulario americano con textos que describen la realidad

¹ Este ejemplo coincide con el Proyecto es PID2022-138801NB-I00 Americanismos léxicos en las lenguas española e inglesa documentados en textos sobre América (1650-1740): AMER-LEX-DATABASE.

americana entre 1650-1740. Para que esto sea posible se utilizan distintos repositorios de acceso abierto que tienen como línea de acción la gestión del patrimonio documental con la publicación de obras sobre América. En concreto se ha empleado el repositorio *Proyectos Indianos*² en el que se ha rescatado la obra de difícil localización *Crónica de la religiosísima provincia de los doce apóstoles del Perú (Crónica)*. Fray Diego de Córdoba Salinas fue un religioso dominico y cronista español que vivió en el siglo XVII y es conocido por sus escritos relacionados con la evangelización y la historia de América Latina y, particularmente, del Perú. Este relato se basa en su experiencia y observaciones directas como parte de la orden dominica y misionero en el territorio latinoamericano, por lo que su análisis supone una nueva contribución a la descripción moral de la figura del indio americano.

2. OBJETIVOS

Antes de adentrarnos en la investigación, es fundamental establecer los objetivos que guiarán nuestro trabajo.

- En ese sentido, el objetivo general de este estudio es obtener ejemplos de vocabulario americano a partir de textos publicados en los siglos áureos, con la finalidad de incluirlos en la plataforma de acceso abierto que hemos denominado AMERLEX.
- De manera más específica, nos proponemos obtener ejemplos de la disposición moral de los indios americanos, centrándonos en rasgos psicológicos, morales, vicios y virtudes, con el fin de analizar las ideas culturales sobre la conquista de América.

Estos objetivos nos permitirán profundizar en la comprensión de la representación cultural y lingüística de la época a través del análisis del vocabulario y la disposición moral presentes en los textos del Siglo de Oro.

² <https://estudiosindianos.up.edu.pe/acerca-del-pei/>

3. METODOLOGÍA

La investigación se ha basado en la localización y análisis del texto publicado en el siglo XVII, utilizando una metodología textual para comparar de la representación del indio americano en la obra Crónica de 1651 con el estudio realizado por Cáceres Lorenzo (2018): *Moral description of the amerindian in the Spanish golden age theatre: subversive or propaganda speech*, donde se analizan obras de la base de datos del Teatro Español del Siglo de Oro (TESO). Este enfoque metodológico ha permitido obtener resultados significativos en la comparación de la figura del indio en ambas fuentes, revelando la persistencia de estereotipos negativos, como veremos más adelante.

Este estudio examina, por un lado, la presencia de términos, temas o referencias relacionadas con el continente americano y sus pueblos originarios en las obras teatrales de Lope de Vega. Por otro, esa investigación estudia la descripción moral (principalmente rasgos psicológicos y morales, y vicios y virtudes) de los indios americanos en obras de temática no americana como indicador de las ideas culturales sobre la conquista de América en el siglo XVII y los primeros años del XVIII. En este caso, el objetivo es aportar datos a través del análisis de obras de la base de datos del Teatro Español del Siglo de Oro (TESO) sobre la cantidad de veces que se menciona al indio y la tendencia que siguen distintos autores como Calderón de la Barca, Lope de Vega, Tirso de Molina, Castro de Guillén, entre otros.

La investigación ha buscado responder a la pregunta inicial de cómo el teatro áureo presenta al personaje del indio americano, utilizando una selección de obras de teatro de Lope de Vega para analizar la representación de los indios americanos en el contexto del Siglo de Oro. Este enfoque metodológico ha permitido identificar patrones en la representación del indio, evidenciando la persistencia de una visión peyorativa y deshumanizadora. Además se ha utilizado una metodología textual para examinar detalladamente la presencia del indio en ese periodo, lo que ha proporcionado resultados significativos para comprender la percepción y la caracterización de los indígenas en esas obras.

4. RESULTADOS Y DISCUSIÓN

El análisis comparativo de la figura del indio en el teatro del siglo áureo con respecto a la obra *Crónica* se ha diseñado con un enfoque que incluye el análisis cuantitativo de los ejemplos. En los resultados, en ambos casos, se insiste en que los nativos son bárbaros, feroces, infieles, incultos e idólatras. Este enfoque metodológico busca examinar, de manera detallada y específica la representación del indio en el teatro de esa época, lo que permitirá comprender la percepción y la caracterización de los indígenas en dichas obras.

Además, el análisis cuantitativo de las alusiones a los indios americanos en el teatro de los siglos áureos y en las Crónicas del siglo XVII revela la repetición de estereotipos negativos sobre los indígenas. Este enfoque metodológico permite identificar patrones en la representación del indio, evidenciando la persistencia de una visión peyorativa y deshumanizadora. Asimismo, el uso de herramientas digitales en la investigación de las crónicas de indias ha demostrado ser valioso para caracterizar los textos, analizar su contenido y comprender mejor las representaciones de los indios en estas obras.

La representación de los indios americanos en las crónicas y obras de la época colonial alude a aspectos morales de su carácter, como lo son los adjetivos **idólatras** y **bárbaros**. Estos atributos, si bien se utilizaron para justificar la subyugación de los indígenas, también han sido objeto de interpretaciones diversas a lo largo del tiempo. Algunos estudios cuestionan la visión eurocéntrica que demonizaba a los indígenas, señalando que dicha ferocidad muchas veces era una respuesta a la violencia y opresión sufrida por parte de los colonizadores, como apuntan Martínez y Santamaría-Benz (2004). Prueba de ello podemos verlo en los siguientes ejemplos:

Bajó del Cuzco a la ciudad de Lima, el año de mil quinientos y cuarenta y uno, y viendo la ciudad en armas y en gran confusión, por la muerte que traidoramente dieron al marqués don Francisco Pizarro enemigos conjurados, y pareciéndole que entre gente tan arrestada no podía hacer su doctrina tanto fruto como desseaba, se retiró a Tumbes y assentó su silla en la Puná, que entonces estaba llena de indios bárbaros idólatras y belicosos. (p. 201 [C]).

Revestido del cielo del Señor, se entró a los indios bárbaros, infieles, sin conquistar, que llaman chunchos, donde padeció innumerables trabajos, pasando a pie descalzo sierras y montañas espantosas, con mortales hambres, dolores y enfermedades, que padeció, entrándosele gusanos ponzoñosos en las mismas carnes, sufriendo con tolerancia estas y otras innumerables penalidades, por reducirlos y recogerlos al gremio de la Iglesia Católica. (p. 97 [C]).

En TESO, podemos encontrar “indio bárbaro, animal sangriento” (Lope de Vega, 1618). A su vez, encontramos en la *Crónica*:

Un soldado facineroso en la provincia de los Charcas, por temor de la justicia que por sus delitos le buscaba, entró mucho la tierra adentro y fue acogido de los bárbaros de aquella tierra, a los cuales viendo el español que pasaban gran necesidad de agua y que para que lloviese hacían muchas supersticiones, dijoles que si ellos hacían lo que él les diría que luego llovería. (p. 155 [C]).

No pongo aquí toda la carta, porque es larga y basta lo dicho para el intento. Trata en ella del temperamento y cielo de aquella ciudad y región y dice de los indios que, aunque bárbaros y sin letras, son de muy buenas costumbres y muy aptos para la fe, que dessean todos y reciben de corazón”, p. 179 [C].

Y también, “Al ruido acudió gente nuestra y, cerrando con los indios, la quitaron a cinco bárbaros, quedando algunos heridos” (p. 293 [C]).

La atribución de **ferocidad** o **crueledad** a los indios americanos, si bien se utilizó para justificar su subyugación, también puede ser interpretada de manera positiva o digna de admiración. Esta visión dual se refleja en las representaciones históricas y literarias de la época colonial. Por un lado, algunos autores justificaban la conquista y el sometimiento de los indígenas al presentarlos como bárbaros feroces e infieles: “¿Eres tu aquel, que ochenta años que están de morir un dedo, truecas por doce, y por trece, o eres algún indio fiero? (Lope de Vega, 1619) y “Tan amado era dellos por su afabilidad, que le buscaban por su nombre de provincias muy remotas, y los que una vez le trataban no se apartaban dél, y así redujo muchos y lo más indómitos y feroces indios” (p. 275 [C]). En la *Crónica*, seguimos observando los siguientes ejemplos:

Dejando esta y otras islas, corrieron hasta los dos de marzo que, a la madrugada, descubrieron tierra la vuelta del oeste; tomáronla por la banda

del norte. Descubrió la zabra cerca de la orilla, entre palmas, una población de casa pajizas, de donde salieron como cien indios, que por los efectos eran crueles enemigos, aunque no lo mostraban en sus rostros y presencias, porque era la gente más gallarda, hermosa y blanca, que en toda la jornada descubrieron, principalmente las mujeres que, vestidas, sin duda hacían ventaja a nuestras españolas, acompañando su donaire y extremada hermosura con honestidad y vergüenza, (p. 292 [C]).

Estos indios poco menos que brutos y más crueles que las fieras, encarnizados con las muertes de los primeros, dieron en la segunda tropa a tiempo que iban por la montaña adentro subiendo una agria cuesta, fatigados y mojados del agua que caía del cielo; y con notable furia comenzaron a flechar los españoles, matando los delanteros (p. 569 [C]).

Con estas y otras indecibles dificultades y peligros llegaron a un alto, de donde dieron vista a la provincia de los bravos payansos, tan belicosos como crueles con los que caen en sus manos, de descubren a una los de las otras naciones (p. 331 [C]).

Los indios también son representados como *bozal* en TESO, en el sentido de “ingenuo, estúpido, **neccio** o idiota”, o “**inculto**” en las Crónicas. Estas representaciones, si bien reflejan la visión de la época, han sido objeto de análisis e interpretación en la actualidad. La utilización de estos términos para describir a los indígenas revela la complejidad de las dinámicas de poder, resistencia y representación durante la época colonial, y continúa siendo objeto de debate en el ámbito académico y cultural: “Indio bozal, y grosero se muestra, es el Ateísmo” (Calderón de la Barca, 1717); “indio bozal, que no cree un solo poder inmenso” (Calderón de la Barca, 1717). Por su parte, en la obra del siglo XVII encontramos:

Sin estos religiosos, han ido y vuelto otros de la misma Orden, y los que más han trabajado en la enseñanza y reducción destes indios han sido el dicho fray Matías de S. Francisco y Fr. Juan de S. Antonio, sacerdotes, que con suma diligencia aprendieron la lengua dificultosa de los indios; y como verdaderos hijos de San Francisco y obreros del Señor trabajaron en cultivar y adoctrinar aquellos indios bárbaros, incultos, sin leyes, sin cabeza, y por eso dificultosísimo de reducirlos (p. 113 [C]).

Otra de las denominaciones para los indios, en la *Crónica*, es **infiel**. Este término se refiere a la oposición entre el cristianismo y aquellos

que no lo profesaban porque no habían sido evangelizados y se utilizaba, además, para aquellos que no seguían la fe cristiana. En la obra *Crónica*, por ejemplo, se presenta la oposición cristiano-infiel donde se contrasta el espacio cristiano con un exterior habitado por poblaciones no cristianas como expresa Wilde en su trabajo (2011). “¿Quién enciende a esta Seráfica Religión a tan continuas y fervorosas conquistas de tantos infieles sin la luz del Evangelio, sino la gloriosa emulación de aquellos antiguos Decios, de sus ascendientes ilustres?” (p. 89 [C]). También encontramos:

Peleaban los infieles con los españoles, que para cada uno, había quinientos indios, en que mostró Dios sus maravillas porque durante el cerco el río que los infieles tomaron por amparo de su ejército se les trocó en su ruina y destrucción; porque todas las veces que lo passaban para ir a ofender a los españoles o cuando volvían retirándose se les hacía un gran mar, ahogándose muchos con la prissa, y los españoles lo passaban con crecientes y sin ellos, como si fuera tierra llana; con que los indios admirados decían que el Pachacamac (que es el sustentador del mundo) los desamparaba a ellos y favorecía a los viracochas (p. 143 [C]).

Y, “Gobernaba entonces el Cuzco por su buena dicha Hernando Pizarro y le assistían Gonzalo y Juan Pizarro, dignos hermanos del Marqués, vigilantísimos capitanes en la milicia y siempre victoriosos en las batallas contra infieles” (p. 144 [C]). Y más, como:

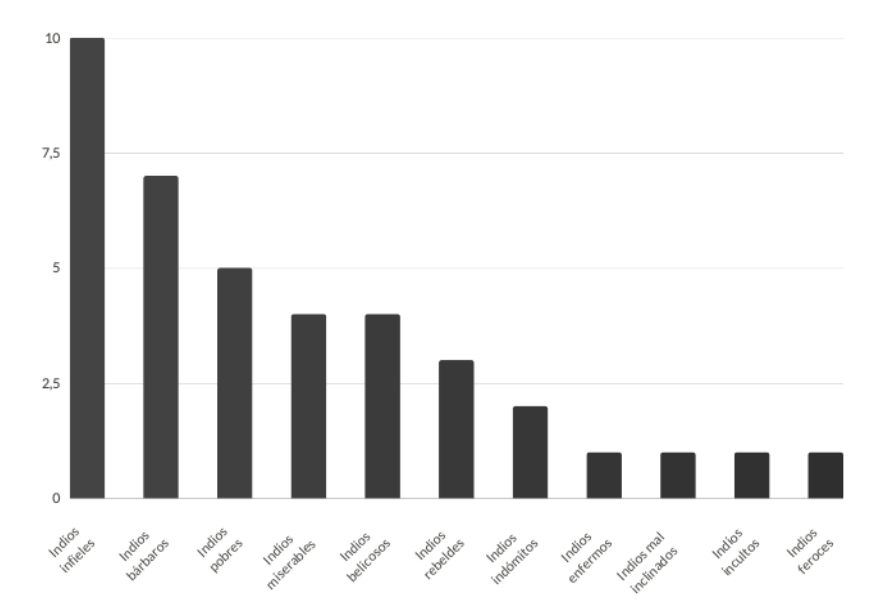
Pelearon como media hora, alcanzando de los infieles los católicos una insigne victoria, siguiéndolos hasta Latacunga con gran matanza de ellos, a donde tenían hecho muchos hoyos con estacas y púas agudas, pero la piadosa Virgen que los libró de los otros los defendió destes, sin que ninguno peligrase (p. 154 [C]).

Así, también “Y en otra parte dijo que Dios crió a los españoles para conquistar y vencer naciones infieles y paganas” (p. 158 [C]). Y, además:

En el Perú lo estorbó grandemente con el ayuda de los pecados y vicios, que levantaron las guerras y competencias, de manera que ni los fieles podían enseñar la fe, como la enseñaran si no las hubiera, ni los infieles recibirla con la disposición debida, porque en tiempos de tanta libertad y turbación siempre llevaban los indios la peor parte (p. 80 [C]).

Y como último ejemplo, tenemos: “Suceso que éste que admiró a los infieles y dobló el espíritu al religioso para trabajar en obra que tan del Señor se mostraba” (p. 329 [C]).

GRÁFICO 1. Resultados de las alusiones a la figura de los indios americanos



Fuente: Elaboración propia

En las obras del Teatro Español del Siglo de Oro (TESO) y en las *Crónicas* del siglo XVII, las alusiones a los indios americanos revelan la representación y la percepción de estos pueblos en la época. Las crónicas y obras de teatro analizadas ofrecen una perspectiva importante para comprender cómo se percibían y representaban a los indios americanos en el contexto histórico-cultural del Siglo de Oro en España. Estas representaciones son fundamentales para entender la construcción de la identidad y la alteridad en el imaginario de la época, así como las dinámicas interculturales y coloniales presentes en dichas obras. Los resultados de las alusiones a los indios americanos en ambas obras de son los siguientes:

TABLA 1: Tabla comparativa entre TESO y Crónica (1651)

Teatro Español del Siglo de Oro (TESO)	Crónica (1651)
- Idólatra	- Infieles
- Avaro	- Belicosos
- Bárbaro	- Rebeldes
- Caníbal	- Pobres
- Feroz	- Bárbaros
- Feo	- Miserables
- Necio	- Feroz
- Rico	- Incultos
- Bozal	- Indómitos
	- Enfermos
	- Idólatra

Fuente: elaboración propia

La contribución de la exploración textual en las Crónicas de Indias con el uso de las Humanidades Digitales busca enriquecer los estudios interdisciplinarios al aplicar herramientas y metodologías digitales al análisis de estos textos históricos. Las Humanidades Digitales permiten abordar las crónicas desde perspectivas innovadoras, como el análisis computacional del lenguaje, la visualización de datos y la creación de ediciones digitales. Este enfoque, en cierta manera, impulsa la comunicación entre profesionales de las humanidades, las tecnologías y el mundo digital, fomentando así una comprensión más profunda y matizada de las Crónicas de Indias.

El uso de herramientas digitales en la investigación de las Crónicas ha demostrado ser valioso para caracterizar los textos, analizar su contenido y comprender mejor las representaciones de los indios americanos en dichas obras. Asimismo, esta aproximación transdisciplinaria ha permitido abordar, de manera crítica y cultural la esfera digital, enriqueciendo la comprensión de la producción y recepción de las Crónicas.

6. CONCLUSIONES

Esta investigación constituye un aporte a la presencia del mundo indio americano en las obras del Siglo de Oro. Como comentamos en los objetivos, el propósito general de este estudio es obtener el vocabulario americano a partir de los textos publicados en los siglos áureos, con la finalidad de incluirlos en AMERLEX. Además, de manera específica, hemos dado cuenta de los ejemplos hallados sobre la disposición moral de los indios americanos, centrándonos en rasgos psicológicos, morales, vicios y virtudes, con el fin de analizar las ideas culturales sobre la conquista de América.

BIBLIOGRAFÍA

- Córdoba y Salinas, Fray Diego de - Diccionario de Historia cultural de la Iglesia en América Latina. (s. f.). https://dialnet.org/diccionario/index.php?title=C%C3%93RDOVA_Y_SALINAS%2C_fray_Diego_de
- Crónica franciscana de las provincias del Perú: Córdoba y Salinas, Diego De, 1591-1654: Free download, borrow, and streaming: Internet Archive. (1957). Internet Archive. <https://archive.org/details/cronicafrancisca00cord/page/1090/mode/2up?q=feroces>
- Diego de Salinas y Córdoba. (s. f.). Real Academia de la Historia. <https://dbe.rah.es/biografias/51647/diego-de-salinas-y-cordoba>
- Digibís (2020). Biblioteca Virtual de Polígrafos. <https://www.larramendi.es/menendezpelayo/es/corpus/unidad.do?idCorpus=1000&idUnidad=101277&posicion=1>
- Domingo, M. C. (2008) *Los cronistas oficiales de Indias. de López de Velasco a Céspedes del Castillo. Revista Complutense de Historia de América*, 33(33), 115-150. <https://doi.org/10.5209/rcha.29626>
- Lorenzo, M. T. C. (2022). *Indoamericanismos en el Teatro de Lope de Vega: revisión de datos y difusión textual*. Dialnet. <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=8866795>
- Martínez, A., & Santamaría-Benz, Y. (2004). La manipulación del discurso en relación al concepto del bárbaro en los indios. *Fermentum. Revista*

Venezolana de Sociología y Antropología, 14(41), 561-579.
<http://www.saber.ula.ve/bitstream/123456789/20588/2/articulo6.pdf>

Rozas, T., & Alberto, P. (2017). En defensa del Sayal : una mirada al discurso político De la crónica de la religiosísima Provincia de los Doce Apóstoles del Perú de la orden de nuestro seráfico Padre San Francisco (Lima, 1651). En Pontificia Universidad Católica del Perú.
<https://tesis.pucp.edu.pe/repositorio/handle/123456789/7673>

Tamayo de Vargas, Tomás (1588 - 1641) | Biblioteca General Histórica.(s. f.).
<https://bibliotecageneralhistorica.usal.es/?q=persona%2Ftamayo-de-vargas-tomas>

Lorenzo, M. T. C. (2022). *Indoamericanismos en el Teatro de Lope de Vega: revisión de datos y difusión textual*. Dialnet.
<https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=8866795>

Wilde, G. (2011). De las crónicas jesuíticas a las “etnografías estatales”: realidades y ficciones del orden misional en las fronteras ibéricas. *Nuevo mundo-mundos nuevos*. [HTTPS://DOI.ORG/10.4000/NUEVOMUNDO.62238](https://doi.org/10.4000/nuevomundo.62238)